

PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. B) DELLA LEGGE 30.12.2010 N. 240 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI

SETTORE CONCORSUALE 10/H1

SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/04

CODICE CONCORSO 5055

VERBALE N. 3

(Discussione dei titoli e della produzione scientifica)

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della Legge 30.12.2010 n. 240 per il settore concorsuale 10/H1 settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni composta dai:

Prof. Louis Begioni	dell'Università degli Studi di Roma Tor Vergata
Prof. Micaela Rossi	dell'Università degli Studi di Genova
Prof. Chiara Molinari	dell'Università degli Studi di Milano

si riunisce il giorno 19 dicembre 2022 alle ore 14,30 in modalità telematica mediante la piattaforma Microsoft Teams per procedere alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Contestualmente alla discussione si procederà all'accertamento della conoscenza della lingua francese.

La Commissione stabilisce che, dopo aver sentito tutti candidati, procederà ad attribuire ai titoli, a ciascuna pubblicazione e alla consistenza complessiva della produzione scientifica, all'intensità e alla continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali) un punteggio così come previsto nel verbale n. 1.

Dopo l'attivazione del collegamento audio e video il Segretario, verificato che i candidati ammessi siano tutti presenti, provvede alla loro identificazione mediante esibizione di un documento d'identità, i cui estremi vengono riportati nel foglio presenze allegato.

Risultano presenti i seguenti candidati:

- 1) Aurora Fragonara
- 2) Giuliano Rossi

Non sono presenti uditori.

Successivamente vengono illustrate ai candidati le modalità di svolgimento e le seguenti regole che devono essere rispettate durante il colloquio:

- a) nel corso dello svolgimento della discussione, il candidato deve trovarsi in un ambiente in assenza di altre persone e non potrà consultare alcun materiale cartaceo o

informatico, se non espressamente autorizzato dalla Commissione; il mancato rispetto delle regole comporta l'interruzione immediata della discussione, nonché il suo annullamento e la conseguente esclusione del candidato.

b) a nessuno, escluso il Presidente o gli altri membri della Commissione, è permesso intervenire durante l'esposizione del candidato. In caso di interruzione da parte di altro candidato o di un uditore, il Presidente, previo avvertimento, può escludere il candidato o l'uditore dall'assistere alla seduta, avvalendosi delle funzioni del supporto tecnico utilizzato;

c) nel caso in cui un componente della Commissione o un candidato, al momento dell'effettuazione della discussione, non sia in grado di partecipare o di continuare la partecipazione a causa di motivi tecnici, la seduta è sospesa e deve essere ripresa non appena possibile, secondo le disposizioni adottate dal Presidente;

d) la connessione deve rimanere attiva per l'intera durata della discussione. Qualora durante lo svolgimento della discussione uno o più commissari non riescano a conservare la connessione, la seduta è rinviata ad altra data; qualora il candidato ammesso al colloquio non riesca a connettersi, la Commissione può motivatamente rinviare il colloquio ad altra data, nel rispetto dei principi di non discriminazione e di parità di trattamento tra i candidati;

e) è fatto divieto a chiunque di registrare, per intero o in parte, con strumenti di qualsiasi tipologia, l'audio, il video o l'immagine della seduta a distanza e di diffondere gli stessi in qualsivoglia modo siano stati ottenuti.

I candidati vengono chiamati ad illustrare e discutere i propri titoli e la produzione scientifica in ordine alfabetico.

Alle ore 15.10 viene chiamata la candidata Aurora Fragonara e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza lingua straniera.

Alle ore 15.30 viene chiamato il candidato Giuliano Rossi e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza lingua straniera.

Al termine dell'illustrazione e della discussione dei titoli e delle pubblicazioni e dell'accertamento della conoscenza della lingua straniera, il Presidente della Commissione sospende il collegamento con i candidati e gli eventuali uditori e la Commissione prosegue i lavori in seduta riservata.

La Commissione procede alla valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli, alle pubblicazioni presentate dai candidati ed alla consistenza complessiva della produzione scientifica, all'intensità e alla continuità della stessa, sulla base di quanto stabilito nella riunione preliminare.

Per ciascun candidato vengono predisposti:

- un prospetto nel quale vengono riportati i punteggi attribuiti collegialmente dalla Commissione ai titoli presentati (all. 1);
- un prospetto nel quale vengono riportati i punteggi attribuiti collegialmente a ciascuna pubblicazione (il numero indicato nel prospetto si riferisce alla numerazione indicata dal candidato nell'elenco di pubblicazioni presentato), nonché il

punteggio assegnato alla consistenza complessiva della produzione scientifica, all'intensità e alla continuità temporale della stessa (all. 2).

Al termine dei lavori, la Commissione, confrontati gli esiti delle singole valutazioni, sommati i punteggi assegnati a ciascun candidato per i titoli, le pubblicazioni e per la consistenza complessiva della produzione scientifica, l'intensità e la continuità temporale della stessa, stila la seguente graduatoria generale di merito:

- 1) Aurora Fragonara punti 87
- 2) Giuliano Rossi punti 65,5

La Commissione individua quale vincitore della procedura selettiva la dott.ssa Aurora Fragonara

La Commissione si riconvoca il giorno 19 dicembre 2022 alle ore 17,15 in web conference tramite la piattaforma Microsoft Teams per procedere alla stesura della relazione finale e per ottemperare agli ultimi adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 17,10.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. Louis Begioni	dell'Università degli Studi di Roma Tor Vergata
Prof. Micaela Rossi	dell'Università degli Studi di Genova
Prof. Chiara Molinari	dell'Università degli Studi di Milano

ALLEGATO 1 al VERBALE N. 3

(Punteggio dei titoli)

Candidato Aurora Fragonara

TITOLI (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Dottorato di ricerca o equipollente, diploma di specializzazione medica o equivalente conseguito in Italia o all'Estero	Punti: 8
Fino ad un massimo di punti: 8	
a1) Pienamente attinente a2) Parzialmente attinente a3) Non attinente	8

B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero Fino ad un massimo di punti: 6	Punti 6
<p>b1) Attività didattica nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specializzazione e scuole di dottorato per almeno n.30 ore per anno accademico punti 0,5 fino ad un massimo di punti 3:</p> <p>aa 01/10/2020-30/09/2021 a.a. 2020/2021 Docente a contratto – Università degli Studi di Milano – Facoltà di Scienze della Mediazione Linguistica e Culturale. Corso di Lingua Francese 1 – Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale. 40H</p> <p>01/04/2021-31/03/2022 a.a. 2020/2021 Docente a contratto – Università degli Studi di Milano – Facoltà di Scienze politiche, economiche e sociali. Corso di Lingua Francese- Laurea triennale in Scienze internazionali e istituzioni europee. 40H.</p> <p>01/10/2020-30/09/2021 a.a. 2020/2021 Docente a contratto – Università degli Studi di Bergamo – Dip. di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Corso di Lingua Francese 3 – Laurea triennale in Lingue Letterature Straniere Moderne. 30H</p> <p>01/01/2020-31/12/2021 a.a. 2019/2020 Docente a contratto -Università degli Studi di Milano - Facoltà di Scienze politiche, economiche e sociali. Corso di Lingua Francese- Laurea triennale in Scienze internazionali e istituzioni europee. 40H</p> <p>01/10/2019 - 30/09/2020 a.a. 2019/2020 Docente a contratto – Università degli Studi di Bergamo – Dip. di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Corso di Lingua Francese 3 – Laurea triennale in Lingue Letterature Straniere Moderne. 30H</p> <p>01/10/2018-30/09/2019 a.a. 2018/2019 Docente a contratto – Università degli Studi di Bergamo – Dip. di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Corso di Lingua Francese 3 – Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne. 30H</p>	<p>0,5</p> <p>0,5</p> <p>0,5</p> <p>0,5</p> <p>0,5</p> <p>0,5</p>
<p>b2) Attività didattica svolta all'estero presso università straniere per almeno n.30 ore punti 1 fino a un massimo di punti 3</p> <p>01/09/2021- 31/08/2022 a.a. 2021/2022 ATER – Université de Poitiers – Dipartimento di Scienze del Linguaggio. Corsi: Introduction à la linguistique (1° anno triennale -24H); Diversité des langues (1° anno triennale – 20H); Variation dans le temps ou l'espace (2° anno triennale – 24H); Francophonie (2°anno triennale – 22 H); Linguistique appliquée (2° anno triennale -24H); Analyse du français parlé (3°anno triennale – 24H); FOS et gestion d'un centre de langues (2° anno magistrale – 18H).</p> <p>b3) Attività didattica nei percorsi formativi post-laurea (master, perfezionamento) per almeno n. 10 ore punti 0,5;</p> <p>b4) Relatore di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato e di tesi di specializzazione punti 0,5 per n. 1 tesi</p>	<p>5</p>

C) Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri Fino a un massimo di punti 6	Punti 6
c1) Titolare di contratto o assegno di ricerca o borsa post doc presso qualificati istituti italiani o stranieri punti n. 2 per annualità - per annualità; dal 01 aprile 2017 al 31 marzo 2020 presso Università degli Studi di Bergamo – Dip. Lingue, Letterature e Culture Moderne. Assegnista di ricerca L-LIN/04	6
c2) Soggiorno di studio o ricerca presso prestigiose università straniere o istituzioni di ricerca estere punti 2 per annualità; per frazioni di annualità (almeno un trimestre) punti 0,5	
D) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi Fino a un massimo di punti 2	Punti 2
d1) Coordinatore di gruppo di ricerca internazionale, punti 1 d2) Partecipante a gruppo di ricerca internazionale, punti 0,5: Marzo 2022 - ad oggi - Membro del network FrancophoNéa, formato dai ricercatori della regione Nuova Aquitania che lavorano sulla presenza e sulle varianti del francese nel mondo. https://francophonea.fr/ Gennaio 2022 - ad oggi - Membro del gruppo di ricerca sulle narrazioni post-attentati del 13 novembre 2015 (Université Paris VIII, Université de Lorraine, Université de Poitiers) Settembre 2021 – ad oggi – Membro del gruppo di ricerca “DisCo”, discours et cognition. Université de Poitiers Dal 2017 Partecipazione al gruppo di ricerca giovani ricercatori sull’insegnamento – apprendimento delle lingue europee in contesti migratori. Referente: Guy Achard-Bayle d3) Coordinatore di gruppo di ricerca nazionale, punti 1 d4) Partecipante a gruppo di ricerca nazionale, punti 0,5	0,5 0,5 0,5 0,5
E) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Punti 5

Fino a un massimo di punti 5	
<p>E1) Presentazione a convegno internazionale, punti 1</p> <p>1) (en coll. con Guy ACHARD-BAYLE & al.), "Reconnaissance, Altérité, Énaction : Principes de formation linguistique et culturelle pour migrants en contexte pandémique". In Congresso dell'associazione dei Francoromanisti <i>Populaire !Populär ?</i>, Sessione n°19 « Le français langue seconde et étrangère : synergies entre la linguistique et la recherche sur les langues étrangères ». Università di Vienna, 21-24 settembre 2022.</p> <p>2) Approche énonciative du roman graphique: quel apport de la parole pour dépasser les contraintes posées par l'image?. In convegno <i>Informer, déformer, reformer les genres</i>. Université de Poitiers, 20-21 giugno 2022.</p> <p>3) Le rôle du support médiatique dans la pratique de l'adaptation. Le cas du Petit Prince adapté au théâtre. In convegno del network "Ci-dit", <i>Matérialité du discours rapporté</i>. Université du Luxembourg, 10-12 giugno 2020.</p> <p>4) L'expression linguistique de l'empathie à l'aune de la réflexivité du/ de la chercheur/euse. Implications méthodologiques à partir d'une étude sur la communication sociale par affiches. In 3rd DiscourseNet/ALED Congress, <i>Knowledge and power in a polycentric world. Discourse across languages, cultures and space</i>. Université de Cergy-Pontoise, Gennevilliers, 11-14 settembre 2019</p> <p>5) Le médecin locuteur en ligne: l'empathie à l'épreuve de l'effacement de la subjectivité, in 23rd DiscourseNet International Conference, <i>Discourse, Power and mind: between reason and emotion</i>. Università di Bergamo, 6-8 giugno 2019</p> <p>6) L'adaptation comme objet d'étude des relations média/discours. Pour une approche linguistique et cognitive in Colloque Jeunes Chercheurs Praxiling 2017. <i>Médium et discours</i>, Université Paul Valéry, Montpellier, 12-13 octobre 2017.</p> <p>7) Empathy as a Key Concept for Analysing Political Discourse: The Example of Tweets by Politicians. In 2nd DiscourseNetCongress. <i>Interdisciplinary discourse studies. Theory and practice</i>. Warwick University. 15-18 settembre 2017.</p> <p>8) Towards a definition of theatrical discourse : which features ? In 1st DiscourseNet Congress. <i>Discourse :language, society and critique</i>. Università di Brema, 24-26 settembre 2015.</p> <p>9) La coopération entre parole et image dans Le Petit Prince d'A. de Saint-Exupéry : quelle approche théorico-méthodologique ? In Colloque doctorants et jeunes chercheurs PLEIADE (Paris 13), EDA (Paris 5) et SYLED (Paris 3). <i>Données hybrides et contextualisation des corpus</i>. Parigi. 24 maggio 2014.</p> <p>10) Ce que l'adaptation et l'œuvre ouverte savent du transmédia in journée d'études, Laboratoire ASTRAM, Université Aix-Marseille. Histoire du <i>transmédia</i>. Aubagne. 31 maggio 2013.</p> <p>11) Le rôle de la parole dans l'adaptation en bande dessinée du Petit Prince par Joann Sfar, in colloquio internazionale <i>The spoken language in a multimodal context. Description, teaching, translation</i>, The International Doctoral School Culture, education, communication, Università Pompeu Fabra, Barcellona. 10- 11 dicembre 2012.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>

E2) Presentazione a convegno nazionale	
F) Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	
F1) Per ogni premio o riconoscimento internazionale, punti 1 F2) Per ogni premio nazionale, punti 1	
G) Altri titoli	
G2) Abilitazione Scientifica Nazionale, attinente al S.S.D, come professore di I fascia o di II fascia, punti 1 G3) Abilitazione Scientifica Nazionale Francese (Qualification) congruente al S.S.D. L-LIN/04, punti 1	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	28

ALLEGATO 2 al VERBALE N. 3**(Punteggio della produzione scientifica e Punteggio totale complessivo)**

PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile 50)	Tipologia (monografia, articolo su libro, articolo in rivista internazionale/nazionale, saggio in opera collettanea, proceeding pubblicato, tesi di dottorato)	Autore (primo autore o autore di corrispondenza, in altra posizione)	Punti 40 (il punteggio per i saggi in opera collettanea è comunque considerato pari a 7 perché i punteggi attribuiti alle pubblicazioni superavano il massimo stabilito;)
- Pubblicazione n. 1	Tesi di dottorato (fino a punti 8)	Autore unico	8
- Pubblicazione n. 2	Monografia (fino a punti 10)	Autore unico	10
- Pubblicazione n. 3	Articoli in rivista nazionale di fascia A (fino a punti 10)	Autore unico	5
- Pubblicazione n. 4	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	5
- Pubblicazione n. 5	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	5
- Pubblicazione n. 6	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	5
- Pubblicazione n. 10	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	5
- Pubblicazioni n. 7	Articolo in rivista internazionale di fascia A e in rivista scientifica internazionale (fino a un massimo di punti 12)	Autore unico	5
- Pubblicazioni n. 8	Articolo in rivista internazionale di fascia A e in rivista scientifica internazionale (fino a un massimo di punti 12)		3
- Pubblicazione n. 9	Proceeding (fino a un massimo di punti 3)	Autore unico	2

PUNTEGGIO CONSISTENZA COMPLESSIVA PRODUZIONE SCIENTIFICA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA STESSA (punteggio massimo attribuibile 20)	Punti
- L'intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio)	5
- La rilevanza complessiva della produzione scientifica	6
- La congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando (SSD L-LIN/04) o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo	8

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO (PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI + PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI + PUNTEGGIO CONSISTENZA COMPLESSIVA PRODUZIONE SCIENTIFICA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA STESSA)	Punti 87
---	------------------------

Candidato Giuliano Rossi

TITOLI (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Dottorato di ricerca o equipollente, diploma di specializzazione medica o equivalente conseguito in Italia o all'Estero Fino ad un massimo di punti: 8	Punti: 4
a1) Pienamente attinente a2) Parzialmente attinente a3) Non attinente	4
B) Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero Fino ad un massimo di punti: 6	Punti 6
b1) Attività didattica nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specializzazione e scuole di dottorato per almeno n.30 ore per anno accademico punti 0,5 fino ad un massimo di punti 3: 1) 2021-2022 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1

2) 2021-2022 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Cultura e Istituzioni di lingua francese, 9 cfu	0,5
3) 2020-2021 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1
4) 2020-2021 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
5) 2019-2020 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1
6) 2019-2020 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
7) 2018-2019 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua francese 1, 12 cfu,	1
8) 2018-2019 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
9) 2017-2018 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua francese 1, 12 cfu,	1
10) 2017-2018 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1
11) 2016-2017 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1
12) 2016-2017 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
13) 2016-2017 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese II, 6 cfu	0,5
14) 2015-2016 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua francese 1, 12 cfu,	1
15) 2015-2016 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1
16) 2015-2016 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
17) 2014-2015 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua francese 1, 6 cfu	0,5
18) 2014-2015 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua e traduzione francese II, 12 cfu	1
19) 2014-2015 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua francese III, 6 cfu,	0,5

20) 2014-2015 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
21) 2014-2015 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese II, 5 cfu	0,5
22) 2013-2014 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese I, 6 cfu	0,5
23) 2013-2014 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Mediazione lingua francese II, 5 cfu	0,5
24) 2013-2014 Professore a contratto (Università degli Studi G. D'Annunzio, Chieti-Pescara), Lingua francese II (3cfu) e Lingua e traduzione francese II (3cfu),	0,5
25) 2012-2013 Professore a contratto (Università degli Studi dell'Aquila) Lingua e linguistica francese II, 12 cfu	1
26) 2012-2013 Professore a contratto (Università degli Studi dell'Aquila) Lingua e linguistica francese III, 6 cfu,	0,5
27) 2011-2012 Professore a contratto (Università degli Studi dell'Aquila) Lingua e linguistica francese II, 12 cfu	1
28) 2011-2012 Professore a contratto (Università degli Studi dell'Aquila) Lingua e linguistica francese III, 6 cfu,	0,5
b2) Attività didattica svolta all'estero presso università straniere per almeno n.30 ore punti 1 fino a un massimo di punti 3	
b3) Attività didattica nei percorsi formativi post-laurea (master, perfezionamento) per almeno n. 10 ore punti 0,5;	
b4) Relatore di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato e di tesi di specializzazione punti 0,5 per n. 1 tesi	
22 elaborati (laurea triennale e magistrale)	11
C) Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Punti 4
Fino a un massimo di punti 6	

<p>c1) Titolare di contratto o assegno di ricerca o borsa post doc presso qualificati istituti italiani o stranieri punti n. 2 per annualità</p> <p>1) Assegno di ricerca in Lingua francese (L-Lin/04) presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, 1/11/2017-31/10/2018: progetto su La traduction des néologismes dans les versions françaises de la Divine Comédie de Dante.</p> <p>2) Assegno di ricerca in Letteratura francese (L-LIN03) presso l'Università degli Studi di Siena 1/12/2020-31/11/2021: Inventario delle prime stampe della letteratura medievale francese, nell'ambito del progetto Prin: Transizione o rivoluzione? Per un nuovo paradigma della lingua e della letteratura francese tra Medioevo e Rinascimento.</p> <p>3) Borsa di Ricerca presso l'Università degli Studi di Siena 1/02/2022-31/07/2022 "La ricezione della narrativa medievale francese nelle prime stampe".</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>0</p>
<p>c2) Soggiorno di studio o ricerca presso prestigiose università straniere o istituzioni di ricerca estere punti 2 per annualità; per frazioni di annualità (almeno un trimestre) punti 0,5</p>	
<p>D) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi</p> <p>Fino a un massimo di punti 2</p>	<p>Punti 0,5</p>
<p>d1) Coordinatore di gruppo di ricerca internazionale, punti 1</p> <p>d2) Partecipante a gruppo di ricerca internazionale, punti 0,5</p> <p>d3) Coordinatore di gruppo di ricerca nazionale, punti 1</p> <p>d4) Partecipante a gruppo di ricerca nazionale, punti 0,5</p> <p>2020-oggi: partecipa alle attività del gruppo di ricerca (progetto PRIN 2017) Transizione o rivoluzione? Per un nuovo paradigma della lingua e della letteratura francese tra Medioevo e Rinascimento: versi e prosa, manoscritti e stampe. Repertori, studi, edizioni critiche</p>	<p>0,5</p>
<p>E) Attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali</p> <p>Fino a un massimo di punti 5</p>	<p>Punti 5</p>
<p>E1) Presentazione a convegno internazionale, punti 1</p> <p>1) (2021) Dante et ses traducteurs: histoire d'un dialogue, 08/11/2021, per la giornata su Dante in lingua francese: 700 anni di traduzioni, Venise pour la francophonie, 2-22 novembre 2021.</p>	<p>1</p> <p>1</p>

2) Virgile au croisement des langues et des textes [...], Colloque international, Crossing borders via Translation(s), Istituto di norvegia in Roma, 1-2 sett. 2022	1
3) La fabrique de la traduction: les notes du traducteur et l'épître auctorial comme formes de l'avant-texte, Colloque international Theories and Methods in Translation history, Universitat Zurich, 15-17 aprile 2019	1
4) Traduire le néologisme: le 'non-normé' dans les traductions françaises de la Comédie de Dante, Colloque international "La néologie lexicale à travers les âges", Univ. Jean Moulin, Lyon III, 8-10 juin 2017	1
5) Outrepasser l'humain: la lingua dell'ineffabile nelle traduzioni francesi della "Commedia", Congresso internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, Roma, 19-23/07/2016	1
E2) Presentazione a convegno nazionale, punti 1	0
1) (2009), "Ma come d'animal divegna fante": Dante tra Alberto Magno e Tommaso", Romania Romana 5, 26/06/2009, Università degli Studi di Roma	0
2) in coll. Con C. Bologna, A. Longoni, M. Mocan, F. Sanguineti, "La libertà al centro della Commedia", Settimana di Studi Danteschi, 14/03/2008	0
3) "Femine omicide e donne lussuose", Tra un fiore colto e l'altro donato.... Giornata di studi offerta a C. Bologna in occasione del suo sessantesimo compleanno, Univ. degli Studi di Roma Tre, 29/11/2010	0
F) Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	
F1) Per ogni premio o riconoscimento internazionale, punti 1 F2) Per ogni premio nazionale, punti 1	
G) Altri titoli	1
G2) Abilitazione Scientifica Nazionale, attinente al S.S.D, come professore di I fascia o di II fascia, punti 1 G3) Abilitazione Scientifica Nazionale Francese (Qualification) congruente al S.S.D. L-LIN/04, punti 1	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	20,5

ALLEGATO 2 al VERBALE N. 3

(Punteggio della produzione scientifica e Punteggio totale complessivo)

PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile 50)	Tipologia (monografia, articolo su libro, articolo in rivista internazionale/nazio- nale, saggio in opera collettanea, proceeding pubblicato, tesi di dot- torato)	Autore (primo au- tore o autore di corrispon- denza, in al- tra posi- zione)	Punti
			30 (il punteggio per gli articoli in rivista nazionale di fascia A è comunque considerato pari a 10 perché i punteggi attribuiti alle pubblicazioni superavano il massimo stabilito; lo stesso vale per i saggi in opera collettanea dove il punteggio massimo stabilito è di punti 7)
- Pubblicazione n. 1	Monografia (fino a punti 10)	Autore unico	8
- Pubblicazione n. 3	Articoli in rivista nazionale di fascia A (fino a punti 10)	Autore unico	2
- Pubblicazione n. 6	Articoli in rivista nazionale di fascia A (fino a punti 10)	Autore unico	5
- Pubblicazione n. 11	Articoli in rivista nazionale di fascia A (fino a punti 10)	Autore unico	5
- Pubblicazione n. 12	Articoli in rivista nazionale di fascia A (fino a punti 10)	Autore unico	0
- Pubblicazioni n. 4	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	5
- Pubblicazioni n. 5	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	7
- Pubblicazioni n. 7	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	0
- Pubblicazioni n. 8	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Coautore (8)	1,5
- Pubblicazioni n. 9	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	5
- Pubblicazioni n. 10	Saggio in opera collettanea (fino a un massimo di punti 7)	Autore unico	4
- Pubblicazioni n. 2	Articolo in rivista internazionale di fascia A e in rivista scientifica internazionale	Autore unico	5

	(fino a un massimo di punti 12)		
--	------------------------------------	--	--

PUNTEGGIO CONSISTENZA COMPLESSIVA PRODUZIONE SCIENTIFICA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA STESSA (punteggio massimo attribuibile 20)	Punti
- L'intensità e continuità temporale della produzione scientifica, con esclusione dei periodi adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali (congedi e aspettative stabiliti dalla legge, diversi da quelli previsti per motivi di studio)	5
- La rilevanza complessiva della produzione scientifica	6
- La congruenza della produzione complessiva con il profilo indicato nel bando (SSD L-LIN/04) o con tematiche interdisciplinari strettamente correlate a tale profilo	4

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO (PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI + PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI + PUNTEGGIO CONSISTENZA COMPLESSIVA PRODUZIONE SCIENTIFICA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA STESSA)	Punti
	65,5